

布莱克诗选



[布莱克诗选_下载链接1](#)

著者:布莱克

出版者:人民文学出版社

出版时间:1957

装帧:

isbn:

译序（袁可嘉作）

诗的素描18首（查良铮译）

天真之歌19首（袁可嘉译）

经验之歌23首（宋雪亭译）

杂诗27首（黄雨石、宋雪亭、查良铮译）

断简残篇附嘉言选（黄雨石选译）

编后记

作者介绍:

目录:

[布莱克诗选 下载链接1](#)

标签

诗歌

布莱克

英国文学

威廉·布莱克

英国

Blake

查良铮

外国文学

评论

「复仇的手当然会找到暴君的床上，找到穿紫袍的暴君隐藏的地方；但那击碎暴君头颅的铁掌，却立刻会继暴君之后称霸为王。」

内心旅行者 如果那婴儿生而为男 他就被交给一个老妇 她将他钉在石头上面
用金杯接他那尖声的嚎哭 她用铁蒺藜绑住他的手 她刺穿他的脚也刺穿他的手
她割下他的心放在旁边 让它对热与冷都有所体验 她的手把每根神经都数过
就像吝啬鬼查点黄金 她靠他的哭嚎过活 他愈益年长,她愈益年轻
最后他变成个流血的青年 她则变成了鲜艳的处女 然后他将他的手铐砸烂
为了取乐将她捆起

或许我这类人已经在人生的酱缸里浸泡的时间过久，对以纯美著称的“天真之歌”几乎没有任何感觉，甚至觉得有些腻歪和幼稚；反而是带着灰暗调子的“经验之歌”较为喜欢。宋雪亭的译笔也很好，以前没听说过这位老先生。

我吹着牧笛从荒谷下来，我吹出欢乐的曲调，我看见云端上一个小孩，他笑着对我说道：吹一支羔羊的歌曲！守护我的放生的天使对我说：小人儿，构成你生命的就是欣喜与欢乐，去吧，热爱一切，不管人世对你多冷漠。修凿可以使道路平直，但只有崎岖的未经修凿的道路才是天才的道路。老虎，老虎，你金色辉煌，火似地照亮黑夜的林莽，什么样超凡的手和眼睛能塑造你这可怕的匀称？在什么样遥远的海底天空，烧出给你做眼睛的火种？凭什么样翅膀他胆敢高翔？敢于攫火的是什么样手掌？什么样技巧，什么样肩头，能扭成你的心脏的肌肉？等到你的心一开始跳跃，什么样吓坏人的手和脚？什么样铁链？什么样铁锤？什么样熔炉炼你的脑髓？什么样铁砧？什么样握力敢捏牢这些可怕的东西？

最喜爱的诗集之一。

拿到时已经没有封皮了，估计经历过知青们的摧残

1957

宗教味浓 渣哥的翻译好

大力推荐读William Blake

意味够了，韵味还差些。

始于《一棵毒树》，倒是要感谢吸血鬼日记了2333。

散发着春日气息的集子，喜欢经验之歌。“梦乡毫无疑问比这里强，它远在那晨星的星光之上”“爱情只想满足它自身，束缚人也出于自娱的愿望”嘉言集刻薄说教味好重

你将沙扔进风中 风还给你 喋喋不休地讲着父亲和上帝 带着神圣的态度做着亵渎
处女总要死，而伴随着白雪与墓地

玛丽，威廉，羔羊，小鸟

这个版本妙啊

翻译很不错。在一粒沙子里看见宇宙，在一朵野花里看见天堂，
把永恒放进一个钟头，把无限握在你的手掌。复仇的手当然会找到暴君的床上，
找到穿紫袍的暴君隐藏的地方；但那击碎暴君头颅的铁掌，
却立刻会继暴君之后称霸为王。

天真之歌

几位译家中，私以为穆旦、宋雪亭翻译最佳，袁可嘉可能不懂基督教，《天真之歌》常常译错意，有些也误译了，水平参差不齐。不过这是目前最好的布莱克译本，其他译本几乎毫无文采，没有一点布莱克的神韵。这个版本前些年外研社出过一个英汉对照本，可惜把宋雪亭的部分删除了。

我代了

[布莱克诗选_下载链接1](#)

书评

威廉·布莱克，是个神圣、无畏、单纯的诗人、孤独的先知。虽然布莱克现在被誉为伟大及独一无二的富想象力的英国诗人，但对于他，我们知道的无疑太少了，长期以来国内外对于他的译介也不多。威廉·布莱克（William Blake, 1757—1827）是英国第一重要的诗人，主要诗作有诗集《...

[布莱克诗选_下载链接1](#)